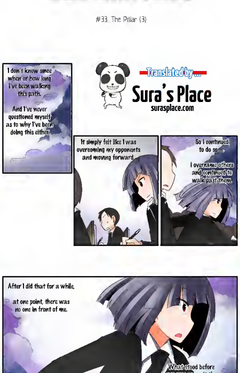
Haunted School Series

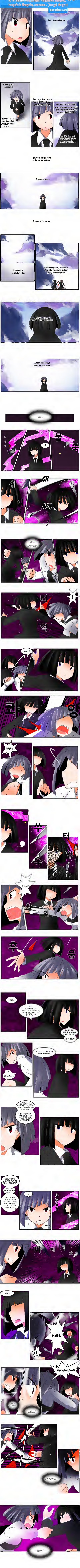
CONCRETE LABYRINTHOS

#33. The Pillar (3)

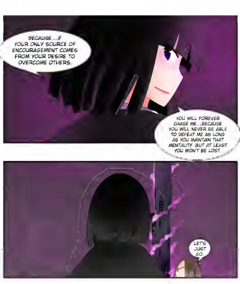
Translated by...
Sura's Place
surasplace.com

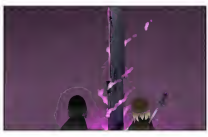

I don't know since when or how long I've been walking this path.
And I've never questioned myself as to why I've been doing this either...
It simply felt like I was overcoming my opponents and moving forward.
So I continued to do so...
I overcame others and continued to walk past them.
After I did that for a while,
at one point, there was no one in front of me.
What stood before my eyes weren't the backs of others...

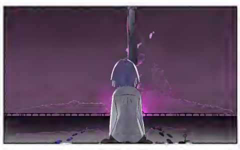
Do not upload my projects to online manga readers.
My projects must remain free of profits.
Do not upload to Mangahere, Mangatown, MangaGo, MangaPark, Mangafox, and so on... (You get the gist)
surasplace.com

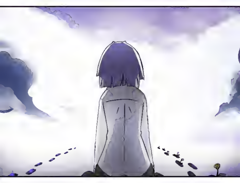

But a barren horizon
At that point, I became lost.
Because all I'd ever thought of was overcoming others...
I no longer had targets. I no longer had goals to pursue and overcome.
The future dream, what I want to become as an adult... such a question seemed too far away to feel real.
And that wasn't close enough for me to set my goal at...
However, at one point, on the barren horizon...
I saw a group...
They were far away...
They started long before I did.
And among them, there were two who were even further away from the group.
And there she was. She was ahead of everyone else.
And at that time, I found my goal again
But...!
푸쉬잇
...!
불
쑥
쉬
익
CR
ACK
!
Now... an opening!
Ugh...!
터
억
!
콰
앙
ARGH...
수
욱
터
엉
HIYAA!!
쉬
익
후
웅
Hmm...
What happened to your last tactic of using heavy steel beams...?
You're back to using quick steel beams. How come?
... Because...
I need to disturb your rhythm...
Whatever the (piece) can do it will never be able to defeat you on its own.
Therefore I'd rather use it to aid my own strength.
Yes, that's a good way to think about it.
But the problem has been...
that your own attacks have not been fast enough to utilize the openings.
...!
SSSSS
Grit
파
파
팟
Hu...
HAH!
!!
Such pressure!
...But!
UWHAAAA—!!
How come...?
Why?

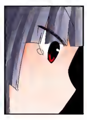
투
콱
WHY CAN'T I EVEN
STAGGER...
TOO...
쿠
웅
TOO...
FAR!
AT THIS POINT...
THERE'S NO WAY I'LL BE ABLE TO CATCH UP...
LET ALONE CHASE HER
BUT
I'VE FINALLY FOUND A TARGET!
THE [PIECE]... WHAT IF
WHAT IF...!
...!
AGAIN WITH THE CRAPPY [PIECE]...
NO MATTER HOW MANY TIMES YOU TRY
THE RESULT WILL BE THE SAME
HAAA—!!
[illegible] BELIEVE THAT I'M GOING TO USE THE [PIECE]?
...?
!!
SO SHE WASN'T GOING TO USE IT!
터
억
HEH...
터
엉
I'VE FINALLY FOUND A TARGET
BUT
IF I LOSE NOW...
I'LL BE LOST AGAIN...!!
I GUESS YOU'VE NEVER EXPERIENCED IT, HUH?
YOU'VE BEEN SO BUSY RUNNING FORWARD THAT YOU'VE NEVER LOOKED AROUND, HUH?
...!
...IT WASN'T TOO BAD TO HAVE GONE THROUGH THAT ONCE.
WHEN EVERYTHING GOES WELL,
NOTHING TROUBLES YOU.
BUT THERE ARE THINGS YOU CAN ONLY SEE WHEN YOU HAVE TROUBLES.
...?
NOW LOOK
... FOOTSTEPS?
YES?
WHY DO YOU THINK I LEAVE MY FOOTSTEPS LIKE THAT?
AREN'T YOU DOING THAT TO SHOW ME... AND MOCK ME THAT I CAN'T EVEN DISTURB YOUR RHYTHM?
OH- SO YOU DO KNOW.
YOU SEE, THERE WAS A TIME WHEN.
I LOST MY WAY LIKE YOU ARE RIGHT NOW.
EVERY-ONE ELSE SEEMED TO KNOW WHERE THEY WERE SUPPOSED TO GO...
BUT I DIDN'T AND I WAS COMPLETELY LOST.
I HAD SUCH A MOMENT ALSO.
IT WAS AT THAT TIME SOME BITCH WHO WAS PASSING BY TOLD ME THAT...
IT'S NOT FORWARD THAT YOU LOOK.
BUT BEHIND.
BY LOOKING BEHIND,
BY TRACING BACK YOUR FOOTSTEPS...
SO I DID JUST THAT, I LOOKED BEHIND AND...
I WAS ABLE TO TELL WHERE I WAS GOING ROUGHLY.
SHE TOLD ME THAT NO ONE WOULD MAGICALLY FIND OUT WHAT THEY WANT TO BECOME.
THEY WOULD FIND WHERE THEY BELONG BY LOOKING BACK.
WELL...I'M NOT SAYING YOU SHOULD FOLLOW THAT ADVICE EXACTLY.
BUT AT LEAST... LOOK BEHIND YOU ONCE IN A WHILE.
THEN PERHAPS ONE DAY YOU WILL REALIZE...
IT WAS NEVER "BARREN" TO BEGIN WITH.
THERE ARE OTHER FOOTSTEPS IF YOU ACTUALLY PAY ATTENTION.
THAT'S WHY I'M VIVIDLY LEAVING MY FOOTSTEPS.
IT WAS FOR MYSELF BUT...
IT COULD COME IN HANDY...
FOR A LOST KID SUCH AS YOURSELF.
IN THE END...YOU WILL HAVE TO FIND YOUR OWN PLACE ON YOUR OWN...
BUT IF YOU KEEP HAVING A HARD TIME...
FOLLOW MY STEPS.
I'LL BE WAITING AT THE END OF MY FOOTSTEPS.

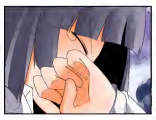

BECAUSE…IF YOUR ONLY SOURCE OF ENCOURAGEMENT COMES FROM YOUR DESIRE TO OVERCOME OTHERS,
YOU WILL FOREVER CHASE ME…BECAUSE YOU WILL NEVER BE ABLE TO DEFEAT ME AS LONG AS YOU MAINTAIN THAT MENTALITY. BUT AT LEAST YOU WON'T BE LOST
LET'S JUST GO.

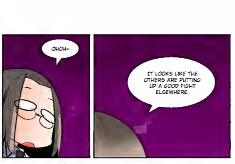


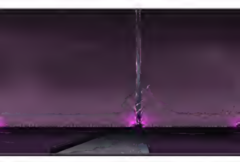









OHOH~
IT LOOKS LIKE THE OTHERS ARE PUTTING UP A GOOD FIGHT ELSEWHERE.

Translated by…
Sura's Place
surasplace.com